



English to French Translator  
Conversational & Scientific English

Layla de Chabot  
32 Grande Rue  
Breuil le vert  
60600 France

[www.scienslation.fr](http://www.scienslation.fr)

Tel : (+33) (0)3 44 24 35 02

[info@scienslation.fr](mailto:info@scienslation.fr)

- Organic Agriculture; Ecology, Pollution
- Development ; Renewable Energies
- Hydrology, Hydraulics, Climate
- Website construction and reviewing
- Modelling & GIS
- Epidemiology ; Nutrition
- Health & Alternative Medicine
- Subtitling: transcript, translation

## WORK EXPERIENCE

### Freelance Translator 2009-2011

Some of my previous jobs:

- \* Afrikan Spot (Newsletters)
- \* Defence for Children International (Newsletters)
- \* Dualtext Traductions (Agency)
- \* Emerson (user manual – 23,000 words)
- \* Global Voices (Articles)
- \* Lagrandenigme.com (Website)
- \* Meggitt Group (Brochure)
- \* Misophonia UK (Brochure)
- \* Mongalbay (Website)
- \* Pro Terra Sancta (Website)
- \* PricewaterhouseCoopers (PPT presentation)
- \* Subtitling (various)

Wordfast user & Quality Control.

More details of my translations on my website.

### Consulting Engineer in Hydrology & Environment.

Millard Consulting, Norwich (GB), 2007-2008

Black & Veatch, Chester (GB), 2001-2003

Hyder Consulting, Edinburg (GB), 2000-2001

- Technical report writing (in English)
- Correspondence with authorities
- Mapping (MapInfo)
- Modelling (networks, rivers)
- Data analysis

## EDUCATION

### MSc. Water Resources, Engineering & Management

Herriot-Watt University, Edinburgh (GB), 2000

### Diploma in « Organic Agriculture & Products »

Perpignan (France) 1999

### BSc with honours Environmental Sciences

University of East Anglia (GB), 1997

### Foundation course in Sciences (Physics, Chemistry)

UFR-Sciences, Montpellier (France), 1994

### French Baccalaureate (English, Sciences)

Perpignan (France), 1993

## MISCELLANEOUS

- Fluent in English from the age of 15 (international high school ; 10 years spent in the United Kingdom)
- Computing: Wordfast, Word, Excel, Office Powerpoint, Pdf, Internet, merchants websites (Ebay etc.), photo editing (Photofiltre, Acdc), audio editing (Audacity), video enhancing (TMPGEnc video), subtitling (Visualsubsync), DVD authoring (TMPGEnc), MapInfo & Modelling Programs, DTP (InDesign)